



No. 3232 c

# MONTEVERDI

Madrigale

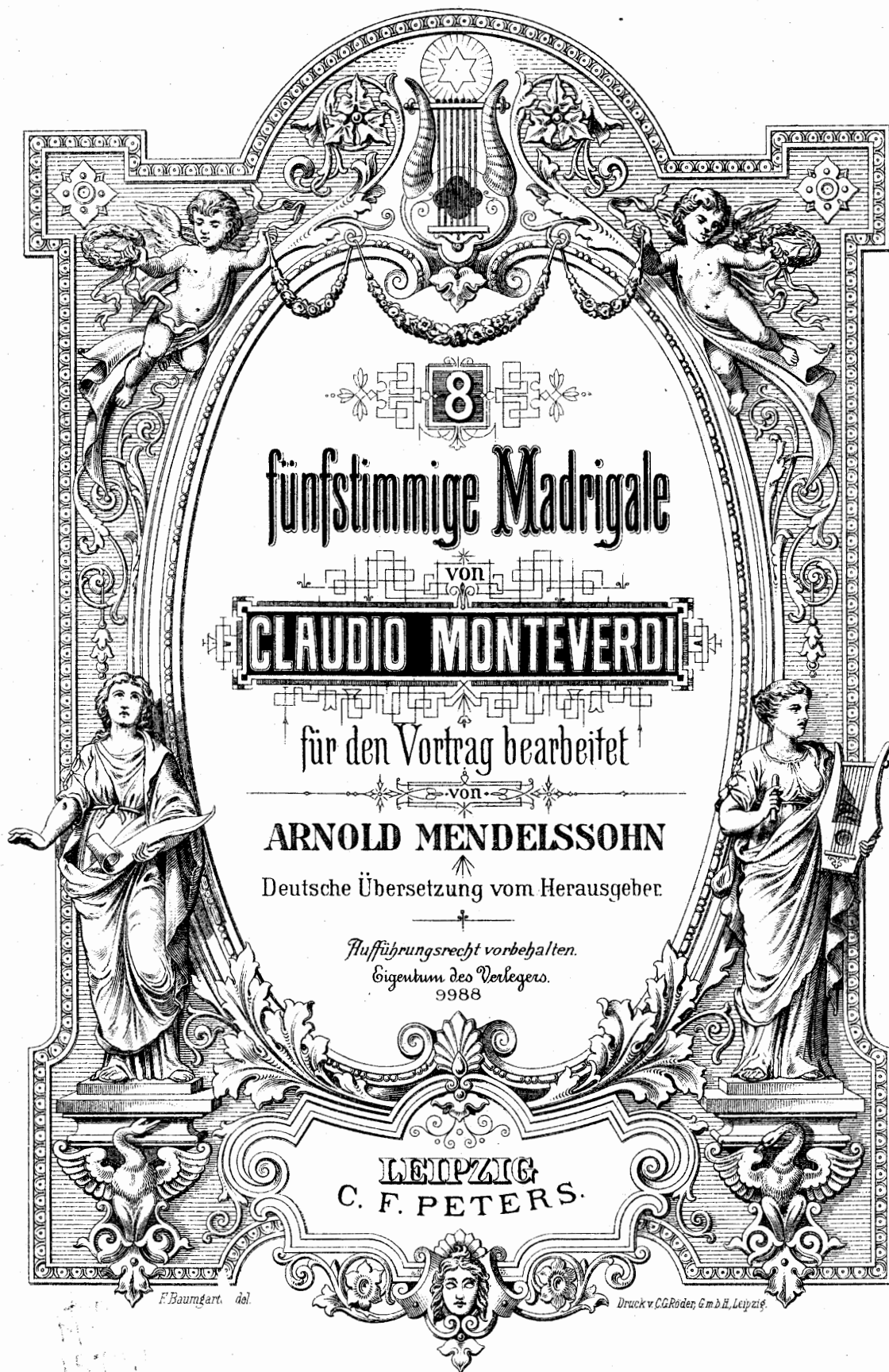
Dritte Folge

(Arnold Mendelssohn)

W 15 18



340270



1001 m MP



## VORBEMERKUNG.

Alle Vortragszeichen sind Vorschläge des Herausgebers; desgl. alles, was in Klammern geschlossen ist.

In den zahlreichen Fällen, wo die aus praktischen Gründen gewählte, für alle fünf Stimmen gleiche Ziehung der Taktstriche nicht mit dem Metrum übereinstimmt, sind die zu betonenden „schlechten“ Taktzeiten mit Akzentzeichen versehen worden.

Die ' an der Oberhälfte der Notensysteme sind Atemzeichen.

---

*Als Vorlage dienten die jetzt in der Musikbibliothek Peters aufbewahrten handschriftlichen Partituren sämtlicher fünfstimmiger Madrigale Monteverdis, die der ausgezeichnete Monteverdi-Forscher, der verstorbene Dr. Emil Vogel, hergestellt hat.*

---

## INHALT.

|                                                      | Pag. |
|------------------------------------------------------|------|
| I. <i>Quel Augellin che canta</i> .....              | 5    |
| II. <i>Baci, soavi, e cari</i> .....                 | 10   |
| III. <i>Crudel! perche mi fuggi?</i> .....           | 14   |
| IV. <i>Lasciate mi morire</i> .....                  | 18   |
| V. <i>Jo mi son giovinetta</i> .....                 | 20   |
| VI. <i>Se nel partir da voi</i> .....                | 26   |
| VII. <i>Zefiro torna</i> .....                       | 29   |
| VIII. <i>O rossignuol, ch' in queste verdi</i> ..... | 36   |

## TEXTREVISION.

1. Im Original eine große Sekunde tiefer. In Takt 16 und 17

heißt der Alt im Original:



In Takt 57 d. O. steht im Baß auf dem letzten Viertel *e*. In Takt 62 d. O. hat der Baß auf dem zweiten Viertel *es*.

2. Takt 8 steht i. O. in Sopran 1 auf dem dritten und vierten Viertel *g*. Takt 13 heißt der Alt i. O.:



3. I. O. eine große Sekunde tiefer. Takt 53 hat i. O. der Tenor auf der zweiten Takthälfte *f*.

4. I. O. eine kleine Terz tiefer.

5. Takt 4 heißt der Alt i. O.:

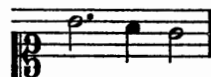


Takt 11 steht

i. O. im Tenor vor dem *g* des dritten Taktteils  $\sharp$ . Takt 20 steht i. O. im Tenor auf Taktteil 2 und 3 *d*. Takt 65 und 66 steht der Alt i. O. eine Oktave tiefer.

6. Takt 2 steht im 1. Sopran d. O. vor dem *e* des zweiten Taktteils  $\sharp$ .

7. I. O. eine große Terz tiefer. Doppelte Notenwerte. Takt 2 und 5 heißt Sopran 1 i. O.:



Takt 12 heißt

der zweite Taktteil des Tenors i. O. *a*. Takt 65 des Tenors steht i. O. auf dem dritten Taktteil *d*. Takt 74 des Tenors steht i. O. auf dem vierten Viertel *f*. Takt 75 des Alt heißt i. O. das vierte Viertel *a*. Takt 78 hat i. O. der zweite Sopran auf der ersten Takthälfte *b*. In den letzten 12 Takten hat der Herausgeber die Unterlegung des Textes stellenweise geändert.

8. Takt 23 hat i. O. der Tenor *f*. Takt 61 hat i. O. der 1. Sopran *g*.

# 8 Madrigali.

5

## I.

Quel Augellin, che canta  
Si dolcemente  
E lascivetto vola  
Hor da l'abete al faggio  
Et hor dal faggio al mirto, -  
Shavesse humano spirto,  
Direbb': Ardo d'amor, ardo d'amore!  
Ma ben arde nel core  
E chiam' il suo desio  
Che li rispond':  
Ardo d'amor anch' io!  
Che sii tu benedetto,  
Amoroso, gentil, vago augelleto!

Du Vöglein dort!  
Singst so hold, fliegst so lustig  
Von der Fichte zur Buche,  
Und wieder von der Buche zur Myrte  
Hättest du Verstand, du sprächest:  
Ich brenne vor Liebe! Aber wahrlich,  
dein Herz brennt,  
Und du rufst dein Weibchen;  
Das flattert herbei, und zwitschert:  
Vor Liebe, brenne auch ich!  
Selig preis ich dich,  
Du zierliches, verliebtes Vöglein!

Grazioso.

Claudio Monteverdi.

Soprano I. *p* Quel Au-gel- lin che can - - - - ta si dol- ce -

Soprano II. *p* Quel Au-gel- lin che can - - - - ta si dol- ce -

Alto. *p* Quel Au-gel- lin che can - - - - ta si dol- ce -

Tenore. - - - - -

Basso. - - - - -

-men - te e la - sci - vet - to vo - - - - la

-men - te e la - sci - vet - to vo - - - - la

-men - te e la - sci - vet - to vo - - - - la

- - - - -

*mp* hor da l'a - be - - te al *fag - - gio* *pp* et hor dal

*mp* hor da l'a - be - - te al *fag - - gio* *pp* et hor dal

*mp* hor da l'a - be - - - - - te al fag - gio et hor dal

- - - - -

fag - - - gio al mir - - - to,

fag - - gio al mir - - - to,

fag - - gio, et hor dal fag - - - gio al mir - to,

Sha - ves-se hu -

sha - ves-se hu-ma - no spir-to, di-rebb': Ar - do d'a - mor, ar -

sha - ves-se hu-ma - no spir-to, di-rebb': Ar - do d'a - mor,

sha - ves-se hu-ma - no spir-to, di-rebb': Ar - do d'a - mor,

ma-no spir-to, di-rebb': Ar - do d'a - mor, ar - do d'a - mo -

Sha - ves-se hu-ma - no spir-to, di-rebb': Ar - do d'a - mor, -

- do d'a - mo-re! Sha - ves-se hu-ma-no spir-to, di-

ar - do d'a - mo - re! Sha - ves-se hu-ma-no spir-to, di-

ar - do d'a - mo - re! Sha - ves-se hu-ma-no spir-to, di-

- re! Sha - ves-se hu-ma-no spir-to, di-rebb': Ar - do d'a-mor!

ar - do d'a - mo - re! Sha - ves-se hu-ma-no spir-to, di-



*mf* *cò f* *dim.* *p*  
 -rebb: Ar - do d'a - mor, ar - do d'a - mo - re!  
*mf* *poco f* *dim.* *p*  
 -rebb: Ar - do d'a - mor, ar - do d'a - mo - re!  
*mf* *poco f* *dim.* *p*  
 -rebb: Ar - do d'a - mor, ar - do, ar - do d'a - mo - re!  
*mf* *poco f* *dim.* *p*  
 -rebb: Ar - do d'a - mor, ar - do d'a - mo - re!

*f*  
 Ma ben ar - de nel co - re e chiam' il suo de -  
*f*  
 Ma ben ar - de nel co - re e chiam' il suo de -  
*f*  
 Ma ben ar - de nel co - re e chiam' il suo de -  
 - de nel co - re, e chiam' il suo de -  
*f*  
 Ma ben ar - de nel co - re e chiam' il suo de -

-si - o che li ri - spond: Ar - do, ar - do  
 -si - o che li ri - spond: Ar - do, ar - do  
 -si - o che li ri - spond: Ar - do d'a -  
 -si - o che li ri - spond: Ar - do, ar - do  
 -si - o che li ri - spond: Ar - do d'a -

- do d'a-mor anch' i - - o! Che sii tu be-ne-det-to,  
 - - do d'a-mor anch' i - - o! Che sii tu be-ne-det-to,  
 -mor anch' i - - o! Che sii tu be-ne-det-to,  
 d'a - - mor anch' i - - o!  
 -mor anch' i - - o!

a-mo-ro-so, gen-til, va - - go au - - gel-let -  
 a-mo-ro-so, gen-til, va - - go au - - gel-let -  
 a-mo-ro-so, gen-til, va - go au - gel - let - - to, vago angel - let -  
 - - - - -  
 - - - - -

-to! Che sii tu be-ne-det-to, che sii tu be-ne-det-to, a-mo-ro-so, gen-  
 -to! Che sii tu be-ne-det-to, che sii tu be-ne-det-to, a-mo-ro-so, gen-  
 -to! Che sii tu be-ne-det-to,  
 Che sii tu be-ne-det-to, a-mo-ro-so, gen-  
 Che sii tu be-ne-det-to,

*cresc.* *f* *p* *mf*  
 -til, a-mo-ro-so, gen-til, va - go, va -  
 -til, a-mo-ro-so, gen-til, va - go, va -  
 a-mo-ro-so, gen-til, va - go,  
 -til, a-mo-ro-so, gen-til, va - go,  
 a-mo-ro-so, gen-til, va - go au - gel - let - to,

*f* *sempre f*  
 - go, va - go, va - go, - go, va -  
 - go, va - go, - go, va - go au - gel - let-to, va - go au -  
 va - go, va - go au - gel - let-to, va - go au -  
 va - go, va - go au - gel - let - to, va - go au -  
 va - go au - gel - let - to, va - go au - gel - let -

*p*  
 - go au - gel-let - to! - gel-let - to!  
 - gel-let - to! - gel-let - to!  
 - gel-let - to! - gel-let - to!  
 vag' au - gel-let - to, va - go, va - go au-gellet - to!  
 - to, au - gel - let - to!

## II.

Baci, soavi, e cari,  
Cibi della mia vita,  
C'hor m'inuolate, hor mi rendete il core,  
Per voi convien, ch'impari, come un' alma rapita  
Non senta il duol di mort'e pur si more.  
Quant' ha di dolce amore!  
Per che sempre io vi baci,  
O dolcissime rose!  
In voi tutto ripose.  
E s'io potessi a i vostri dolci baci  
La mia vita finire,  
O che dolce morire!

Küsse!

Ihr geliebte Speise meines Lebens,  
Die ihr mir Gefühl des Daseins  
Wechselnd raubt und schenkt: ihr lehrt mich wonnevollen Tod.  
Wie süß ist doch der Liebe Lust!  
O nimmer, nimmer versagt mir euren Kuß,  
Ihr zarten Lippen!  
Durch euch ja leb ich;  
Und stürb ich durch euch:  
Wie süß wäre dann mein Tod!

*Tranquillo.*

Soprano I. *p* Ba - ci, soa - vi, e ca - ri, ci - bi del - la mia vi - ta, c'hor *poco*

Soprano II. *p* Ba - ci, soa - vi, e ca - ri, ci - bi del - la mia vi - ta,

Alto. *p* Ba - ci, soa - vi, e ca - ri, ci - bi del - la mia vi - ta,

Tenore. *p* Ba - ci, soa - vi, e ca - ri, ci - bi del - la mia vi - ta,

Basso. *p*

*cresc.* m'inuo - late, hor mi ren - de - te il co - re,

*poco cresc.* c'hor m'inuo - late, hor mi ren - de - te il co - re, per voi con -

*poco cresc.* c'hor m'inuo - late, hor mi ren - de - te il co - re, per voi con -

*poco cresc.* c'hor m'inuo - late, hor mi ren - de - te il co - re, per voi con -

*p* per voi con -

*cresc.* - vien, ch'impa - ri, co - me un' al - ma ra - pi - ta non sen -

*cresc.* - vien, ch'impa - ri, co - me un' al - ma ra - pi - ta non e

*cresc.* - vien, ch'impa - ri, co - me un' al - ma ra - pi - ta non

*cresc.* - vien, ch'impa - ri, co - me un' al - ma ra - pi - ta non

-ta il duol di mort' e pur si mo - -  
 pur si mo - - re, e  
 sen - ta il duol di mor - - t'e pur  
 sen - ta il duol di mor - - t'e  
 sen - ta il duol,

-re, e pur si mo - - re. Quant' hà di dol -  
 pur si mo - - re. Quant' hà di dol -  
 si mo - - re, si mo - - re. Quant' hà di dol -  
 pur si mo - - re, si mo - - re. Quant' hà di dol -  
 e pur si mo - - - - re.

- ce a - mo - - re! Per che sem-pre io vi ba - ci, o  
 - ce a - mo - - re! Per che sem-pre io vi ba - - ci, o  
 - ce a - mo - - re! Per che sem - pre io vi ba - - ci, o  
 - ce a - mo - - re! Per che sem - pre io vi ba - - ci, o

dol-cis-si-me ro-se! In voi tut-to ri-po-se. E s'io potessi ài vo-stri dol-

dol-cis-si-me ro-se! In voi tut-to ri-po-se. E s'io potessi ài vo-stri dol-

dol-cis-si-me ro-se! In voi tut-to ri-po-se. E s'io potessi ài vo-stri dol-

dol-cis-si-me ro-se! In voi tut-to ri-po-se. E s'io potessi ài vo-stri dol-

dol-cis-si-me ro-se! In voi tut-to ri-po-se.

- ci ba-ci la mia vi-ta fi-ni-re, o

- ci ba-ci la mia vi-ta fi-ni-re, o

- ci ba-ci la mia vi-ta fi-ni-re, o

- ci ba-ci la mia vi-ta fi-ni-re, o

- ci ba-ci la mia vi-ta fi-ni-re, o

- che dol-ce mo-ri-re, o che dol-ce mo-

- che dol-ce mo-ri-re, o che dol-ce mo-

- che dol-ce mo-ri-re, o che dol-ce mo-

- che dol-ce mo-ri-re, o che dol-ce mo-

- che dol-ce mo-ri-re, o che dol-ce mo-

o che dol-ce mo-

dim. *pp*, *mf*

mo - ri - re! E s'io po - tessi à i vo - stri dol - ci ba - -

dim. *pp*, *mf*

- ri - - - re! E s'io po - tessi à i vo - stri dol - ci ba - ci

dim. *pp*, *mf*

- re! E s'io po - tessi à i vo - stri dol - ci ba - ci

dim. *pp*, *mf*

- ri - - - re! E s'io po - tessi à i vo - stri dol - ci ba - ci

dim. *pp*

- ri - - - re!

*f* *pp*

- ci la - mia vi - ta fi - ni - re, o che dol - ce mo -

*f* *pp*

la mia vi - ta fi - ni - re, o che dol - ce mo -

*f* *pp*

la - mia vi - ta fi - ni - re, o che dol - ce mo -

*f* *pp*

la mia vi - ta fi - ni - re, o che dol - ce mo -

*f*

la mia vi - ta fi - ni - re,

*cresc.* *dim.* *pp*

- ri - re, o che dol - ce mo - ri - re!

*cresc.* *dim.* *pp*

- ri - re, o che dol - ce mo - ri - re!

*cresc.* *dim.* *pp*

- ri - re, o che dol - ce mo - ri - re!

*cresc.* *dim.* *pp*

- ri - re, o che dol - ce mo - ri - re!

*p cresc.* *dim.* *pp*

o che dol - ce mo - ri - re!







S'hai del-la morte mia tan - to de-si - o,

S'hai del-la morte mia tan-to de - si - o,

S'hai del-la morte mia tan - to de-si - o, tu sei, tu sei pur il cor

Tu sei pur il cor mi - o, tu sei pur il cor mi-

Tu sei, — tu sei pur il cor

tu sei — pur il cor mi - o. Cre-di tu per fug-gi-re,

tu sei, tu sei pur il cor mi - o. Cre-di tu per fug-gi-re,

mi - o, — tu sei pur il cor mi - o. Cre-di tu per fug-gi-re,

- o, — tu sei pur il cor mi - o. Cre-di tu per fug-gi-re,

mi - o, — tu sei pur il cor mi - o. Cre-di tu per fug-gi-re,

- cru-del, far - mi mo-ri-re, cru-del, far-mi mo-ri-re, hà,

- cru-del, far - mi mo-ri-re, cru-del, far-mi mo-ri-re, hà,

- cru-del, far - mi mo-ri-re, cre-di tu per fug - gi-re, cru-del, far-mi mo-ri-re, hà,

cre-di tu per fug - gi-re, cru-del, far-mi mo-ri-re, hà,

cre-di tu per fug - gi-re, cru-del, far-mi mo-ri-re, hà,

cre-di tu per fug - gi-re, cru-del, far-mi mo-ri-re, hà,

— non si pò mo - rir, hà — non si pò mo - rir sen - za do - lo - re,  
 — non si pò mo - rir, hà — non si pò mo - rir sen - za do - lo - re,  
 — non si pò mo - rir, hà — non si pò mo - rir sen - za do - lo -  
 — non si pò mo - rir, hà — non si pò mo - rir sen - za do - lo -  
 — non si pò mo - rir, hà — non si pò mo - rir sen - za do - lo -

e do - - ler, e do - - ler  
 e do - - ler, e do - - ler  
 - re, e do - - ler, e do - -  
 - re, e do - - ler, e do - - ler, e do -  
 - re, e do - - ler, e do - -

non si pò, chi non ha co - re, non si pò, chi non ha co - re, e  
 non si pò, chi non ha co - re, non si pò, chi non ha co - re, e  
 - ler non si pò, non si pò, chi non ha co -  
 - ler non si pò, chi non ha co - re, non si pò, chi non ha co -  
 - ler non si pò, chi non ha co - re, non si pò, chi non ha co -

do-ler, e do-ler non si pò, chi  
do-ler, e do-ler non si pò, chi  
-re, e do-ler, e do-ler  
-re, e do-ler, e do-ler  
-re, e do-ler, e do-ler

*f* *dim.* *p* *dim.* *dim.* *dim.*

non ha co-re, non si pò, chi non ha co-re, non si pò, chi non ha co-re, non si  
non ha co-re, non si pò, chi non ha co-re, non si pò, chi non ha co-re, non si  
non si pò, non si pò, non si pò, chi  
non si pò, chi non ha co-re, non si pò, chi non ha co-re, non si pò, chi  
non si pò, chi non ha co-re, non si pò, chi non ha co-re, non si pò, chi

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

pò, chi non ha co-re, non si pò, chi non ha co-re.  
non si pò, non si pò, chi non ha co-re.  
non ha co-re, non si pò, chi non ha co-re, chi non ha co-re.  
non ha co-re, non si pò, non si pò, chi non ha, chi non ha co-re.  
non ha co-re, non si pò, non si pò, chi non ha co-re.

*cresc.* *f* *p* *f* *p*

## IV.

Lasciate mi morire,  
E che volete voi, che mi conforte  
In così dura sorte,  
In così gran martire?  
Lasciate mi morire!

Laßt mich sterben!  
Vergebens euer Trösten!  
Zu hart ist mein Los,  
Zu groß meine Qual.  
Laßt mich sterben!

*Lento.*

Soprano I. *p* Las-cia - te mi mo - ri - re, *pp* las-cia-te mi *p*

Soprano II. *p* Las-cia - te mi mo - ri - re, *pp* las-cia-te *p*

Alto. *p* Las-cia-te mi, *pp* las-cia-te

Tenore. *p* Las-cia-te mi, *pp* las-

Basso. *p* Las - cia - te mi mo - ri - re, *pp* las-cia-te mi

*pp* mo - ri - re!  
*pp* mi mo - ri - re!  
*pp* mi mo - ri - re!  
*pp* mi mo - ri - re!  
*pp* -cia-te mi mo - ri - re! *mf* E che vo - le - te voi, che mi con-for-  
*pp* mo - ri - re! *mf* E che vo - le - te voi, che mi con-for-

*cresc.* *f* - te in co-si du - ra sor - te, in così gran mar-ti - re?  
*cresc.* *f* - te in co-si du - ra sor - te, in così gran marti - re?  
*f* - te in co-si du - ra sor - te, in così gran marti - re? Las -

- cia - te mi mo - ri - re! E che vo - le - te voi, che mi con - for - te  
 - cia - te mi mo - ri - re! E che vo - le - te voi, che mi con - for - te in co - si  
 - - - - - E che vo - le - te voi, che mi con - for - te  
 - - - - - E che vo - le - te voi, che mi con - for - te  
 - cia - te mi mo - ri - re! E che vo - le - te voi, che mi con - for - te

in co - si du - ra sor - te, in co - si gran mar - ti - re? Las - cia -  
 du - - ra sor - te, in co - si gran mar - ti - re? Las - cia -  
 in co - si du - ra sor - te, in co - si gran mar - ti - re?  
 in co - si du - ra sor - te, in co - si gran mar - ti - re?  
 in co - si du - ra sor - te, in co - si gran mar - ti - re? Las - - cia -

- te mi mo - ri - re, las - cia - te mi mo - ri - re!  
 - te mi mo - ri - re, las - cia - te mi mo - ri - re!  
 Las - cia - te mi, las - cia - te mi mo - ri - re!  
 Las - cia - te mi, las - cia - te mi mo - ri - re!  
 - te mi mo - ri - re, las - cia - te mi mo - ri - re!

„Jo mi son giovinetta, e rido  
E canto alla stagion novella!“  
Cantava la mia dolce pastorella.  
Quando subitamente  
A quel canto  
Il cor mio cantò  
Quasi augellin vago e ridente:  
„Son giovinett' anch' io, e rido e canto  
Alla gentil e bella primavera d'amore,  
Che ne begl' occhi tuoi fiorisce!“  
Et ella: „Fuggi, se saggio sei,“ disse, „l'ardore,  
Fuggi, ch' in questi rai,  
Primavera per te non sarà mai!“

„Ich bin jung und lache,  
Dem Frühling jauchz ich zu,  
So sang meine holde Schäferin.  
Und schon antwortete mein Herz,  
Lustig wie ein Vöglein:  
„Auch ich bin jung und lache,  
Und besinge den wonnevollen Frühling,  
Der in deinem Auge blüht.“  
Und sie: „So flieh die Glut,  
Daß nicht in meines Sommers Sonne  
Dein Lenz verdorrt!“

Leggiero.

Soprano I. „Jo mi son giovi-net-ta, e ri - - do e can - -

Soprano II. „Jo mi son giovi-net-ta, e ri - - do e can - -

Alto. „Jo mi son giovi-net-ta, e ri - - do e can - -

Tenore. - - - - -

Basso. - - - - -

- to al-la sta- gion no-vel- - la!“ Can - - ta - - va

- to al-la sta- gion no-vel- - la!“ Can - - ta - - va

- to al-la sta- gion no - vel - - la!“ Can-ta - -

Can- ta - - - - - va

la mia dol - ce pas - - - to-rel- - la. Quan -

la mia dol - - - ce pas - - to-rel - - la. Quan -

- va la mia dol - ce pas-to-rel- - la. Quan-do su-bi-ta -

la mia dol - - - - ce pas - - - to-rel- - la. Quan-

Quan-



-do su-bi-ta-men-te a quel can - - to, quan-do su-bi-ta-  
 -do su-bi-ta-men-te a quel can - - to, quan-do su-bi-ta-  
 -men-te a quel can - - to, quan-do su-bi-ta-  
 -do su-bi-ta-men-te a quel can - to, quan-do su-bi-ta-men-te  
 -do su-bi-ta-men-te a quel can - - to, quan-do su-bi-ta-

-men-te a quel can - - to il cor mi -  
 -men-te a quel can - - to il cor mi -  
 -men-te a quel can - - to il cor mi -  
 a quel can - - to il cor, il cor mi -  
 -men-te a quel can - - - - to il cor mi -

-o can-tò, can-tò qua-si au-gel-lin va - - go e  
 -o can-tò, can-tò qua-si au-gel-lin va - - go e  
 -o can-tò can-tò qua-si au-gel-lin va - non troppo *f*  
 -o can-tò, can-tò qua-si au-gel-lin non troppo *f* va -  
 -o can-tò qua-si au-gel-lin va -

ri-den-te:  
ri-den-te:  
goe ri-den-te: „Son giovi-nett' anch' i - o, e ri -  
- goe ri-den-te: „Son giovi-nett' anch' i - o, e ri -  
- goe ri-den-te: „Son giovi-nett' anch' i - o, e ri -

- doe can-to al-la gen-til è bel-la pri-ma-ve - ra d'a-mo -  
- doe can-to al-la gen-til è bel-la pri-ma-ve - ra d'a-mo -  
- doe can-to al-la gen-til è bel-la pri-ma-ve - ra d'a-mo -

- re, che ne begl'oc - chi tuoi fio-ri -  
- re, che ne begl'oc - chi tuoi fio-ri -  
- re, che ne begl'oc - chi tuoi fio-ri -



Et el - la, et el - la: „Fug -  
 Et el - la: „Fug -  
 - sce!“ Et el - la: „Fug - gi, se  
 - sce!“  
 - sce!“

- gi, se sag - gio sei,“ dis - se, „l'ar - do - re, fug -  
 - gi, se sag - gio sei,“ dis - se, „l'ar - do - re, fug -  
 sag - gio sei,“ dis - se, „l'ar - do - re, fug -  
 - - - -  
 - - - -

- - - gi, ch' in questi ra - i, prima - ve - ra per te  
 - - - gi, ch' in questi ra - i, prima - ve - ra per te  
 - - - gi, ch' in questi ra - i, prima - ve - ra per te non  
 - - - -  
 - - - -



gi, ch' in questi ra-i prima-ve-ra per te,  
 gi, ch' in questi ra-i prima-ve-ra per te,  
 fug - - - gi, ch' in questi ra-i prima-ve-ra per te,  
 gi, ch' in questi ra-i prima-ve-ra per te,  
 fug - - - gi, ch' in questi ra-i prima-ve-ra per te

prima-ve-ra per te  
 prima-ve-ra per te  
 pri-ma-ve-ra per te non sa - - rà  
 pri-ma-ve-ra per te non sa - - -  
 non sa - - - rà ma - - - i,

non sa - - - rà ma - - - i!  
 non sa - - - rà ma - - - i!  
 ma - - - i, non sa - - - rà, non sa - - - rà ma - - - i!  
 - rà, non sa - - - rà, non sa - - - rà ma - - - i!  
 non sa - - - rà ma - - - i!

## VI.

Se nel partir da voi, vita mia, sento  
 Così grave tormento,  
 Deh! prima, che pensar mai di partire,  
 Donna, poss' io morire.  
 E se da voi partend' ho tanti guai,  
 Poss' io prima morir, che partir mai.

So muß ich, Liebste, dich verlassen?  
 Ach, der Pein! Der Tod ist leichter,  
 Als in solchen Qualen leben!  
 Und lieber, als ich von dir scheide,  
 Sterb ich.

Un poco lento.

Soprano I. *p* Se nel par - tir da voi, — vi - ta mia, sen - to *cresc.* *f* co -

Soprano II. *p* Se nel par - tir da voi, — vi - ta mia, sen - to *cresc.* *f* co -

Alto. *p* Se nel par - tir da voi, — vi - ta mia, sen - to *cresc.* *f* co -

Tenore. — — — — — *f* co -

Basso. — — — — — *f* co -

— si gra - ve tor - men - to, deh! *sf*

— si gra - ve, gra - ve tor - men - to, deh! *sf* deh!

co - si gra - ve tor - men - to, *f* *sf*

— si gra - ve tor - men - to, deh! *f*

deh!

— pri - ma, che pen - sar mai di par - ti - re, don - na, poss' io mo - *dim.* *mf* *cresc.*

— pri - ma, che pen - sar mai di par - ti - re, don - na, poss' io mo - *dim.* *mf* *cresc.*

deh! pri - ma, che pen - sar mai di par - ti - re, don - na, poss' io mo - *sf* *dim.* *mf* *cresc.*

— pri - ma, che pen - sar mai di par - ti - re, don - na, poss' io mo - *dim.* *mf* *cresc.*

- ri - - re, donna, poss' io mo - ri - re. —

- ri - re, donna, poss' io mo - ri - re. E - se

- ri - - re, donna, poss' io mo - ri - re. E - se da voi.

- ri - - re, donna, poss' io mo - ri - re. E - se da voi.

donna, poss' io mo - ri - - re. —

Ho tan - ti gua - - i, poss'

da voi par - tend' ho tan - ti gua - - i,

- par - tend' ho tan - ti gua - - i,

- par - tend' ho tan - ti gua - - i,

Ho tan - ti gua - - - - i, poss'

io pri - ma mo - rir, poss' io pri - ma mo - rir, che

io pri - ma mo - rir, che partir

che par - tir ma - - i,

che par - tir ma - - i, che par - tir ma - - i, che par - tir ma - - i,

io pri - ma mo - rir, che par - tir ma - - i,

par-tir ma - - i. Ho  
ma-i, che par-tir ma- - i. E se da voi par-tend' ho  
che par-tir ma- i. E se da voi par-tend' ho  
- i, che par-tir ma- i. E se da voi par-tend'  
che par - tir ma - - i. Ho

tan- - ti gua- - i, poss' io pri - ma mo - rir, poss'  
tan- - ti gua- - i, poss'  
tan- - ti gua- - i, che par-tir ma- - i,  
ho tan- - ti gua- - i,  
tan-ti gua- - - i, poss' io pri - ma mo - rir,

io pri - ma mo - rir, che par-tir ma- - i! non dim.  
io pri - ma mo - rir, che partir ma-i, che par-tir ma- - i! non dim.  
che par-tir ma- - i, che par-tir ma- - i! non dim.  
che partir ma- - i, che par-tir ma- i, che partir ma- - i! non dim.  
che par - tir ma- - i, che par - tir ma - - i!

Zefiro torna, e'l bel tempo rimena,  
 E i fiori e l'erbe, sua dolce famiglia,  
 E garir progne e pianger Filomena,  
 Primavera candida e vermiglia.  
 Ridono i prati e'l ciel si rasserena.  
 Giove s'allegra di mirar sua figlia,  
 L'aria e l'acqua, e la terra e d'amor piena,  
 Ogni animal d'amar si raconsiglia.  
 Ma per me lasso tornano i piu gravi sospiri,  
 Che dal cor, che dal cor profondo tragge  
 Quella ch'al ciel se ne portò le chiavi,  
 E cantar augelletti e fiorir piaggie,  
 E'n bella donn' honesti atti e soavi.  
 Sono un deserto  
 E fer' aspre e selvaggie.

West kehret wieder,  
 Gut Wetter ist da,  
 Bringt Blumen und Kräuter,  
 Des Lenzes holde Zier;  
 Es rieselt der Bach,  
 Im Busch klagt Philomele,  
 Und der Frühling lacht.  
 Grün sind die Wiesen,  
 Der Himmel wird hell  
 Und freuet sich der Erde.  
 Luft, Wasser und Land  
 Sind der Sehnsucht voll,  
 Und jedes Geschöpf pflegt der Liebe.  
 Nur ich allein muß leiden,  
 Denn schwere Seufzer  
 Erpreßt meinem Herzen sie,  
 Die den Schlüssel meines Himmels hegt.  
 Es singen die Vögel  
 Und freundlich grüßend  
 Spazieren schöne Mädchen.  
 Aber mein Herz ist eine Wüste,  
 Der Schlangen und reißenden Tiere voll.

### Allegretto leggiero.

Soprano I. *sotto voce*  
 Ze - fi - ro, Ze - fi - ro tor - na, Ze - fi - ro tor - na, e'l  
 Soprano II. *sotto voce*  
 Ze - fi - ro, Ze - fi - ro tor-na, e'l bel tem-po ri -  
 Alto. *sotto voce*  
 E'l bel tem-po ri - me -  
 Tenore. *sotto voce*  
 Ze - fi - ro,  
 Basso. *sotto voce*  
 Ze - fi - ro,

bel tem-po ri - me - na, e'l bel tem-po, e'l bel tem -  
 me - na, e'l bel tem-po ri - me -  
 na, e'l bel tem-po ri - me -  
 Ze - fi - ro tor-na, e'l bel tem-po ri - me - na,  
 Ze - fi - ro tor-na, e'l bel tem-po ri - me - na, e'l bel

### Un poco meno mosso.

### Tempo I.

*cresc. un poco*

- po, e'l bel tem-po ri - me-na, ei fio-rie  
 - po, e'l bel tem-po ri - me-na, ei fio-rie  
 - na, e'l bel tem-po ri - me-na, ei fio-rie  
 e'l bel tem-po, e'l bel tem-po ri-me-na, fio-rie  
 tem- - - po ri - - me - - na, ei fio-rie



[illegible][illegible][illegible]



can-di-da e ver-mi-glia. Ri-do-no, ri-dono i

can-di-da e ver-mi-glia. Ri-do-no,

can-di-da e ver-mi-glia.

-ve-ra can-di-da e ver-mi-glia.

-ve-ra can-di-da e ver-mi-glia.

pra-ti, ri-do-no, ri-dono i pra-tie'l ciel si ras-se-

ri-dono i pra-tie'l ciel si rasse-re-na,

e'l ciel si ras-se-re-na, e'l ciel si ras-se-

Ri-do-no, ri-dono i prati e'l

Ri-do-no, ri-dono i prati e'l

Meno mosso.

-re-na, e'l ciel, e'l ciel,

e'l ciel,

-re-na, si ras-se-re-na,

ciel si ras-se-re-na,

ciel si ras-se-re-na, ras-se-

## Tempo I.

e'l ciel si ras-se-re - na. Gi-ove s'al-le-gra di mi-  
 e'l ciel si ras-se-re - na. Gi-ove s'al-le-gra di mi-  
 e'l ciel si ras-se-re - na. Gi-ove s'al-le-gra di mi-  
 e'l ciel si ras-se-re - na. Gi-ove s'al-le-gra di mi-  
 -re - - - - na. Gi-ove s'al-le-gra di mi-

-rar sua fi-glia, l'aria e l'ac-qua, l'aria e l'ac-qua,e  
 -rar sua fi-glia, l'aria e l'ac-qua, l'aria e l'ac-  
 -rar sua fi-glia, l'aria e l'ac-qua, l'aria e l'ac-  
 -rar sua fi-glia,  
 -rar sua fi-glia,

la ter-ra e d'a-mor pie-na,  
 qua, e la ter-ra e d'a-mor pie-na, o-gni a-ni-  
 qua, e la ter-ra e d'a-mor pie-na,  
 o-gni a-ni-mal d'a-

ognia-ni - mal d'a - - mar si ra-con - si - - glia.  
 - mal d'a - - mar, d'a - - mar si ra-con-si - glia.  
 ognia-ni - mal d'a - - mar si ra-con-si - glia.  
 - mar, *mp* ognia-ni - mal d'a-mar si ra-con-si - glia.  
 ognia-ni - mal, ognia-ni - mal d'a-mar si ra-con-si - glia.

*Lento doloroso.* *f*

Ma per me las - - so tor - nano i pi - u  
 Ma per me las - so tor - na-no  
 Ma per me las - so tor - nano i pi - u gra - - -  
 Ma per me las - - - so tor - nano i pi - u

*sf*

gra - vi so - spi - ri, che dal cor, che dal  
 tor-na-no i pi-u gra-vi so spi - ri, che dal cor,  
 i pi-u gra-vi so spi - ri, che dal cor, che dal cor pro -  
 vi so - spi - ri, che dal cor, che dal  
 gra - - - vi so - spi - ri, che dal cor,

cor pro-fun-do trag-ge quel-la ch'al ciel se ne por-tò le chia-  
 che dal cor pro-fun-do trag-ge quel-la ch'alciel se  
 -fun- do tragge quel- la, quel- la ch'al ciel se ne por-  
 cor pro- -fun-do trag-ge quel- la ch'al ciel, quel- la ch'al ciel  
 che dal cor pro-fun-do trag- -ge quel- la ch'al ciel se ne

*Allegretto come prima.*

-vi, e can-tar au-gel-let-  
 ne por- tò le chia- - -vi, e can-tar  
 -vi, e can- tar au-gel- let-  
 - se ne por- -tò le chia- -vi, e can- tar au-gel-  
 - por- tò le chia- - - -vi,

-tie fio-rir, e fio-rir piag- gie, e'n bel-la donn' ho-ne-  
 au-gel- let- ti e fio-rir piag- gie, e'n bel-la donn' ho- -ne-  
 -ti e fio- rir piag- gie, e'n bel-la donn' ho- ne- -  
 -let- - -ti e fio-rir piag- gie, e'n bel-la donn' ho- ne- -

*Lento.*

-sti at-tie so a - vi. So - no, sono un de-ser-

-sti at - tie soa - vi. So - no, so - no un de-ser -

-sti at-tie so a - vi. So - no, so - no un de - ser -

-sti at-tie so a - vi. So - no, so - no un de - ser -

sono un de - ser -

[illegible]

re, fer' a - spre, e fe - re a-spr'e sel-vag - gie.  
*cresc.* fer' a - spre, fer' a - spre, e fer' a - spr'e sel-vag - gie.  
 fe - re a - - - spr'e sel - vag - - - gie.  
 - re a - - spr'e sel - vag-gie, e fe - re a - spr'e sel - vag - gie.  
 sel - - vag - - gie, e sel - vag - - - gie.

## VIII.

O rossignuol, ch'in queste verdi fronde  
Sovra il fugace rio fermarti suoli,  
E forse à qualche noia hora t'involi,  
Dolce cantand' al suon de le roche onde.  
Alterna tec' in not' alt' e profonde  
La tua compagna, e par, che ti consoli.  
A me, perch'io mi strugg' e piant' e duoli  
Versi ad ogn'hor nessun giamai risponde,  
Ne di mio danno si sospira ò geme.  
Et te s'un dolor preme,  
Può ristorar un altro piacer vivo.  
Ma io d'ogni miò ben son cass' e privo.

Nachtigall im grünen Ufergebüsch,  
Wie klagst du süß  
Zum Rauschen des Baches dein Leid!  
Und horch!  
Schon stimmt dein Weibchen in dein Lied,  
Und verheißt dir lieben Trost.  
Mir Armen,  
Sing ich mein ewig Liebesleid,  
Gibt niemand Antwort,  
Niemand fühlt mit mir.  
Traf dich ein Schmerz,  
Dir winkt doch neue Lust,  
Wenn ich ohn Hoffnung wandle,  
Jeder Lust beraubt.

**Piacevole.**

*p*

Soprano I. O ros-si - gnuol, ch'in que-ste ver-di

Soprano II. O ros-si - gnuol, ch'in que-ste ver-di

Alto.

Tenore. O ros-si - gnuol, ch'in que - - - - - ste ver-di

Basso.

fron - de so - - vra il fu - ga - ce rio fer -

fron - de so - - vra il fu - ga - ce rio fer -

fron - de so - - vra il fu - ga - ce rio fer -

*mp*

-mar-ti suo - - li, e for-se à qual-che no-ia ho - ra t'in -

-mar-ti suo - - li, e for-se à qual-che no-ia ho - ra t'in - vo -

-mar-ti suo - - li, e for-se à qual-che no-ia ho - ra t'in -

-vo - - li, *p* dol - ce can - tand' al suon de

al suon de le ro-che on - - de. *p* *mp* Al - ter - na tec' in  
 suon de le ro-che on - - de. *p*  
*mp* Al - ter - na tec in not' alt' e pro - *mp*  
 le ro - che on - - de. *p* Al -  
*mp* Al - ter - na tec' in

not' alt' e pro - fon - - de la tua com - - pa - -  
*mp* Al - ter - na tec' in not' alt' e pro - fon - de la tua com -  
 - fon - - de la tua com - - pa - -  
 - ter - na tec' in not' alt' e pro - fon - - de la tua com -  
 not' alt' e pro - fon - - de la tua com -

- gna, *p*  
 - pa - - gna, *p dolce* e par, che ti con - so - *dolce*  
 - gna, *p dolce* e par, che ti con - so - li,  
 - pagn', *p dolce* e par, che ti con - so -  
 - pa - - gna, *p dolce* e par, che ti con - so -

par, che ti con - so - *p* li.  
 - li, *p, f* e par, che ti con - so - *p* li. *A*  
 - li. *p* e par, che ti con - so - *f* - li.  
 - li. *A* me, *f*  
 - li. *A* me,

me, per - ch'io mi strug - - ga *f* e piant' e duo -  
 per - ch'io mi strug - - ga, *A* me, per - ch'io mi strug - - ga,  
 per - ch'io mi strug - - ga, *f*  
 per - ch'io mi strug - - ga,



-ch'io mi strug - - g'e piant' e duo - - li  
 -li ver - - si ad ogn' hor e piant'  
 e piant' e duo - li vers' ad ogn' hor, e piant' e  
 e piant' e duo - li vers' ad \_\_\_\_\_ ogn' hor,

- vers' ad ogn' hor nes -  
 e duo - - li ver - - si ad ogn'  
 duo - li ver - si ad ogn' hor nes - - sun gia-mai,  
 duo - li vers' ad \_\_\_\_\_ ogn' hor, nes - sun gia - mai  
 nes -

- sun gia-mai, nes - sun gia-mai ri - spon - - de, ne *p*  
 hor, nes - sun gia-mai ri - spon - - de, ne *p*  
 nes - sun gia - mai, nes - sun gia - mai ri - spon - - de, ne *p*  
 ri - spon - - de, nes - sun gia-mai ri - spon - - de, ne *p*  
 sun gia-mai, \_\_\_\_\_ nes - sun gia - mai ri - spon - - de, ne

di mio dan - no si so - spi - ra o ge -

di mio dan - no si so - spi - ra o ge -

di mio dan - no si so - spi - ra o ge -

di mio dan - no si so - spi - ra o ge -

di mio dan - no si so - spi - ra o ge -

- me. Et te s'un do-lor pre - me, può ri-sto-

- me. Et te s'un do-lor pre - me, può ri-sto-

- me. Et te s'un do-lor pre - me, può ri-sto-

- me. Et te s'un do-lor pre - me, può ri-sto-

- me. Et te s'un do-lor pre - me, può ri-sto-rar

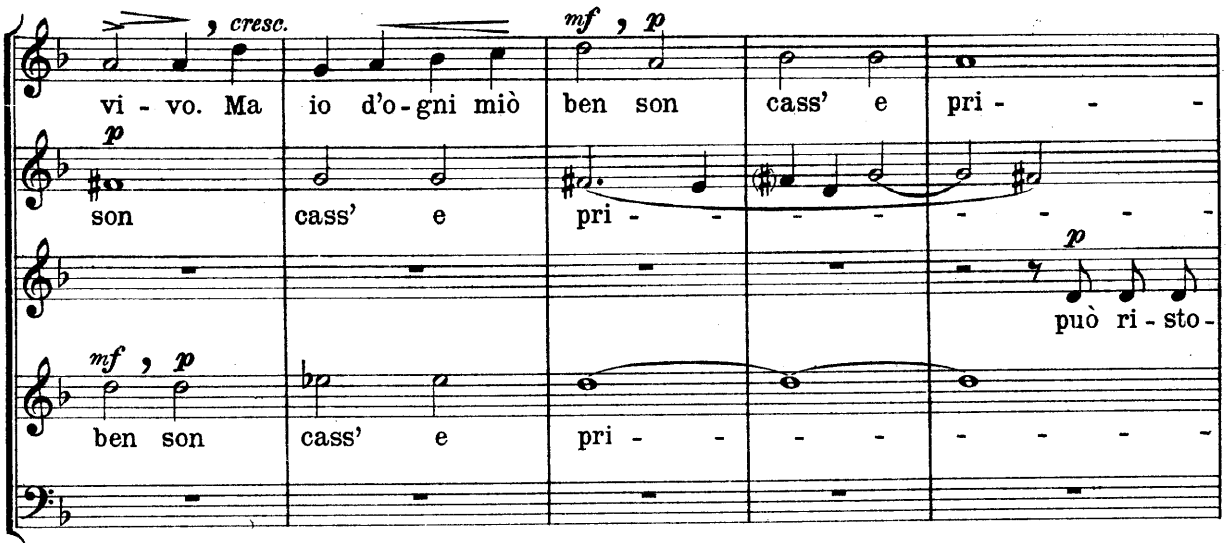
-rar un al-tro pia-cer vi - vo, può ri-sto-rar un al-tro pia-cer

-rar un al-tro pia-cer vi - vo. Ma io d'o - gni miò ben

-rar un al-tro pia-cer vi - vo. Ma io d'o - gni miò ben

-rar un al-tro pia-cer vi - vo. Ma io d'o - gni miò ben

-rar un al-tro pia-cer vi - vo. Ma io d'o - gni miò ben



vi - vo. Ma io d'o-gni miò ben son cass' e pri - - -  
 son cass' e pri - - - - -  
 ben son cass' e pri - - - - -  
 può ri - sto -

*cresc.* *mf* *p*



- vo, ma io d'o-gni miò ben son cass' e  
 - vo. Può ri-sto-rar un al-tro pia-cer vi - - vo,  
 - rar un al-tro pia-cer vi - - vo. Ma io d'o-gni miò  
 - vo. Può ri-sto-rar un al-tro pia-cer  
 Può ri-sto-rar un al-tro pia-cer vi - - vo. Ma io d'o-gni miò

*cresc.* *mf* *p* *cresc.* *cresc.*



pri - - vo.  
 può ri-storar un al-tro pia-cer vi - vo. Ma io d'o-gni miò ben son cass' e pri - -  
 ben son cass' e pri - - vo, son cass' e pri - -  
 vi - - vo. Ma io d'ogni miò ben son cass' e pri - - vo.  
 ben son cass' e pri - - - - - vo.

*mf* *p* *cresc.* *mp* *p* *dim.* *mf* *p* *dim.* *pp* *dim.* *pp*

*cresc.* Et te s'un do-lor pre - - - *poco f*

*pp* -vo. *cresc.* Et te s'un do-lor pre - - - *poco f*

*pp* -vo. *cresc.* Et te s'un do-lor pre - - - *poco f*

*cresc.* Et te s'un do-lor pre - - - *poco f*

*cresc.* Et te s'un do-lor pre - - - *poco f*

*p* - me, può ri-sto-rar, può ri-sto-rar un al-tro pia-cer

*p* - me, può ri-sto-rar un al-tro pia-cer

*p* - me, può ri-sto-rar un al-tro pia-cer

*p* - me, può ri-sto-rar un al-tro pia-cer

*p* - me, può ri-sto-rar un al-tro pia-cer

*cresc.* vi - vo, può ri-sto-rar un al-tro pia-cer vi - vo. Ma *f*

*cresc.* vi - vo. Ma io d'o-gni mio ben son *f*

*cresc.* vi - vo, può ri-sto-rar un al-tro pia-cer vi - vo. Ma *f*

*cresc.* può ri-sto-rar un al-tro pia-cer vi - vo. Ma *f*

vi - vo.

io d'o-gni miò ben son cass' e pri - - vo, ma  
 cass' e pri - vo, ma io d'o - gni mio ben,  
 io d'o-gni miò ben son cass' e pri - vo. Può ri-sto-rar un  
 io d'o-gni miò ben son cass' e pri - - -  
 Ma

io d'o-gni miò ben, ma  
 ma io d'o-gni mio ben, ma  
 al-tro pia-cer vi - - vo. Ma io d'o-gni mio ben, ma  
 -vo. Può ri-sto-rar un al-tro pia-cer vi - vo. Ma  
 io d'o-gni mio ben son cass' e pri - vo, ma

io d'o-gni miò ben son cas - so, son cass' e pri - - vo.  
 io d'o-gni miò ben son cass' e pri - - vo.  
 io d'o-gni miò ben son cass' e pri - - vo.  
 io d'o-gni miò ben son cass' e pri - - vo.  
 io d'o-gni miò ben son cass' e pri - - vo.





E D I T I O N P E T E R S

# Ausgewählte Partituren

## KAMMERMUSIK

### KLASSIKER

| No.     |                         | No.     |                           |
|---------|-------------------------|---------|---------------------------|
| 3032a/d | BEETHOVEN ... Quartette | 1026a/b | HAYDN ..... 12 Quartette  |
| 1019    | BEETHOVEN ..... Septett | 1037a/b | MOZART ..... 10 Quartette |

### MODERNE

| No.                                      |                              | No.   |                               |
|------------------------------------------|------------------------------|-------|-------------------------------|
| 3661                                     | BRAHMS ..... Quintett F moll | 3285  | REGER ..... Quartett Fis moll |
| 3127                                     | GRIEG ..... Quartett G moll  | 3454a | REGER ..... Serenade G dur    |
| 3210                                     | GRIEG .. Unv. Quartett F dur | 3454b | REGER ... Streich-Trio D moll |
| 3398                                     | KLOSE ..... Quartett Es dur  | 3056  | SINDING .... Quartett A moll  |
| 3807                                     | NIELSEN .... Quartett F dur  | 3171  | SMETANA .. Quartett E moll    |
| 3554                                     | PFITZNER ... Quintett C dur  | 3719  | STRAESSER . Quartett E moll   |
| 3474 MENDELSSOHN, ARNOLD, Quartett D dur |                              |       |                               |

## OPERN

| No.  |                           | No.  |                              |
|------|---------------------------|------|------------------------------|
| 1002 | BEETHOVEN ..... Fidelio   | 470  | MOZART ..... Zauberflöte     |
| 3200 | BIZET ..... Carmen        | 2007 | NICOLAI .... Lustige Weiber  |
| 1035 | GLUCK ..... Orpheus       | 3508 | WAGNER ..... Lohengrin       |
| 3769 | LORTZING .. Waffenschmied | 3421 | WAGNER .... Meistersinger    |
| 3000 | LORTZING ..... Zar        | 3504 | WAGNER ..... Parsifal        |
| 2636 | MARSCHNER .. Hans Heiling | 3810 | WAGNER ..... Tannhäuser      |
| 2002 | MÉHUL ..... Joseph        | 3448 | WAGNER .. Tristan und Isolde |
| 1003 | MOZART ..... Don Juan     | 3509 | WAGNER ..... Walküre         |
| 1236 | MOZART ..... Figaro       | 1000 | WEBER ..... Freischütz       |